

EUROPA-PARLAMENTET

2004



2009

Kultur- og Uddannelsesudvalget

30.5.2007

PE 390.384v01-00

ÆNDRINGSFORSLAG 32-56

Udkast til udtalelse

(PE 384.289v02-00)

Erna Hennicot-Schoepges

om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om oprettelse af Det Europæiske Teknologiske Institut

Forslag til forordning (KOM(2006)0604 – C6-0355/2006 – 2006/0197(COD))

Ændringsforslag af David Hammerstein og Helga Trüpel

Ændringsforslag 32

Kultur- og Uddannelsesudvalget opfordrer Udvalget om Industri, Forskning og Energi, som er korresponderende udvalg, til at foreslå, at Kommissionens forslag forkastes.

Or. en

Begrundelse

Forundersøgelsen og vurderingen af eventuelle konsekvenser af oprettelsen af et ETI sætter store spørgsmålstejn ved næsten alle aspekter af Kommissionens forslag. Manglen på en egentlig kernefinansiering kan gøre initiativet nytteløst. Det foreslås derfor, at Kommissionen trække forslaget tilbage og fremsætter et nyt forslag med dertil hørende finansiering.

Forslag til beslutning

Ændringsforslag af David Hammerstein og Helga Trüpel

Ændringsforslag 33

Punkt 1 a (nyt)

1a. Er af den opfattelse, at referencebeløbet på EUR 308 mio. ikke er tilstrækkeligt til at finansiere ETI og VIS'erne, og derfor skal forhøjes; mener derfor ikke, at det kan

AM\668483DA.doc

PE 390.384v01-00

DA

DA

garanteres, at beløbet er foreneligt med lofterne for udgiftsområde 1a og 1b i den flerårige finansielle ramme; opfordrer Rådet til at indlede forhandlinger med Parlamentet for at sikre en aftale om finansieringen af ETI og af VIS'erne i overensstemmelse med punkt 14, 21 og 47 i den interinstitutionelle aftale (IIA) af 17. maj 2006;

Or. en

Forslag til forordning

Kommissionens forslag

Ændringsforslag

Ændringsforslag af Gyula Hegyi

Ændringsforslag 34
Betragtning 8

(8). For at bidrage til forbedring af konkurrenceevnen og at styrke den europæiske økonomis tiltrækningskraft på internationalt plan bør ETI kunne tiltrække partnerorganisationer, forskere og studerende fra hele verden og samarbejde med organisationer i tredjelande.

(8). For at bidrage til forbedring af konkurrenceevnen og at styrke den europæiske økonomis tiltrækningskraft på internationalt plan **samt gøre den europæiske innovation mere synlig** bør ETI kunne tiltrække partnerorganisationer, forskere og studerende fra hele verden og samarbejde med organisationer i tredjelande.

Or. en

Ændringsforslag af Tadeusz Zwiefka

Ændringsforslag 35
Betragtning 8 a (ny)

(8a) For at blive mere attraktivt bør ETI sammen med partnerinstitutioner oprette en passende struktur, der giver studerende og kandidater mulighed for få praktikantpladser eller ansættelse i førende partnerorganisationer inden for VIS'erne.

Or. pl

Ændringsforslag af Grażyna Staniszevska

Ændringsforslag 36

Betragtning 9

(9) ETI bør primært arbejde på grundlag af ekspertisebaserede, langsigtede strategiske partnerskaber inden for tværfaglige områder, som potentielt er af afgørende økonomisk og samfundsmæssig interesse for Europa. Partnerskaberne udvælges af ETI's bestyrelse og kaldes VIS'er. Forbindelserne mellem ETI og VIS'erne baseres på aftaler, som fastsætter VIS'ernes rettigheder og forpligtelser, sikrer et tilstrækkeligt koordinationsniveau og beskriver ordningerne for overvågning og evaluering af VIS'ernes aktiviteter og resultater.

(9) ETI bør primært arbejde på grundlag af ekspertisebaserede, langsigtede strategiske partnerskaber inden for tværfaglige områder, som potentielt er af afgørende økonomisk og samfundsmæssig interesse for Europa. Partnerskaberne udvælges af ETI's bestyrelse og kaldes VIS'er. ***VIS'erne bør så vidt muligt fordeles jævnt i nye og gamle medlemsstater.*** Forbindelserne mellem ETI og VIS'erne baseres på aftaler, som fastsætter VIS'ernes rettigheder og forpligtelser, sikrer et tilstrækkeligt koordinationsniveau og beskriver ordningerne for overvågning og evaluering af VIS'ernes aktiviteter og resultater.

Or. pl

Begrundelse

VIS'erne bør så vidt muligt fordeles jævnt i hele EU, dvs. både i nye og gamle medlemsstater.

Ændringsforslag af Grażyna Staniszevska

Ændringsforslag 37

Betragtning 10

(10) Der er behov for at støtte uddannelse som et integreret element, som dog ofte mangler i dag, af en omfattende innovationsstrategi. Aftalen mellem ETI og VIS'erne bør indeholde bestemmelser om, at de uddannelser, som VIS'erne gennemfører, og de eksamensbeviser, som de udsteder, er ETI-uddannelser og -eksamensbeviser. ETI bør fremme anerkendelse af ***ETI-uddannelser og -eksamensbeviser i medlemsstaterne.*** Alle disse aktiviteter bør gennemføres uden indskrænkelse af bestemmelserne i direktiv 2005/36/EF om anerkendelse af erhvervsmæssige

(10) Der er behov for at støtte uddannelse som et integreret element, som dog ofte mangler i dag, af en omfattende innovationsstrategi. Aftalen mellem ETI og VIS'erne bør indeholde bestemmelser om, at de uddannelser, som VIS'erne gennemfører, og de eksamensbeviser, som de udsteder, er ETI-uddannelser og -eksamensbeviser. ETI bør fremme anerkendelse af ***uddannelsesbeviser, der bærer ETI-udmærkelsesmærket, i EU-medlemsstaterne og uden for EU.*** Alle disse aktiviteter bør gennemføres uden indskrænkelse af bestemmelserne i direktiv 2005/36/EF om anerkendelse af

kvalifikationer.

erhvervsmæssige kvalifikationer.

Or. pl

Begrundelse

Formålet med dette forslag er at understrege behovet for at fremme ETI's arbejde og de uddannelsesbeviser, det udsteder, ikke kun inden for EU, men internationalt. Dette kunne øge ETI's konkurrenceevne i forhold til andre internationale forskningscentre.

Ændringsforslag af Tadeusz Zwiefka

Ændringsforslag 38
Betragtning 10 a (ny)

(10a) For at øge Europas industrielle konkurrenceevne bør ETI regelmæssigt undersøge og behandle de europæiske arbejdsgiveres behov i henseende til ændringer i uddannelses- og innovationskrav på det europæiske og det globale marked.

Or. pl

Ændringsforslag af Erna Hennicot-Schoepges

Ændringsforslag 39
Betragtning 20 a (ny)

(20a) ETI bør ikke finansieres ved bevillinger, der er afsat til fællesskabsprogrammer inden for uddannelse, forskning og innovation, og alle muligheder i henhold til den interinstitutionelle aftale af 17. maj 2006 bør undersøges.

Or. en

Begrundelse

Kræver ingen forklaring.

Ændringsforslag af Erna Hennicot-Schoepges

Ændringsforslag 40
Betragtning 20 b (ny)

(20b) Hankøn anvendes i denne forordning udelukkende for at gøre teksten mere læsevenlig, uden at dette indebærer nogen form for forskelsbehandling.

Or. fr

Begrundelse

For at undgå en besværlig syntaks er man blevet enig om, at alle persontermer i denne forordning både refererer til kvinder og mænd uden at dette berører forpligtelsen til ligebehandling af kvinder og mænd.

Ændringsforslag af Marie-Hélène Descamps

Ændringsforslag 41
Artikel 2, stk. 2

2. "Videns- og innovationssamfund (VIS)" er ***et joint venture mellem*** partnerorganisationer (uanset deres faktiske retlige form), som af ETI udvælges og udpeges til at gennemføre innovations-, forsknings- og uddannelsesaktiviteter på højeste plan inden for et specifikt område.

2. "Videns- og innovationssamfund (VIS)" er ***en særlig juridisk struktur bestående af*** partnerorganisationer (uanset deres faktiske retlige form) ***herunder mindst en højere uddannelsesinstitution***, som af ETI udvælges og udpeges til at gennemføre innovations-, forsknings- og uddannelsesaktiviteter på højeste plan inden for et specifikt område.

Or. fr

Begrundelse

Forslaget understreger behovet for, at videns- og innovationssamfund (VIS) er autonome og at højere uddannelsesinstitutioner indgår i dem.

Ændringsforslag af Marie-Hélène Descamps

Ændringsforslag 42
Artikel 4, stk. 1, litra f a (nyt)

(fa) støtte udveksling mellem VIS'er, således at der kan udvikles en fælles innovationskultur

Or. fr

Begrundelse

ETI bør bidrage til udbredelsen af en innovativ kultur og bane vej for udvekslinger mellem VIS'er.

Ændringsforslag af Grażyna Staniszevska

Ændringsforslag 43
Artikel 5, stk. 1, litra d

(d) spredning af bedste praksis, herunder navnlig vedrørende styring af innovationsorienterede organisationer og udvikling af samarbejde eller partnerskaber mellem uddannelses- og forskningssektoren og erhvervslivet.

(d) spredning af bedste praksis ***i samarbejde med ETI***, herunder navnlig vedrørende styring af innovationsorienterede organisationer og udvikling af samarbejde eller partnerskaber mellem uddannelses- og forskningssektoren og erhvervslivet.

Or. pl

Begrundelse

Med forslaget understreges behovet for, at VIS- og ETI-aktiviteter, der kan sprede bedste praksis, koordineres. Der kræves et snævert samarbejde mellem ETI og VIS til fremme af bedste praksis-modeller.

Ændringsforslag af Grażyna Staniszevska

Ændringsforslag 44
Artikel 5, stk. 2, indledning

2. ETI udvælger de partnerskaber, der skal være VIS'er, på grundlag af en konkurrenceproces, der er åben og gennemsigtig og omfatter offentliggørelse af detaljerede specifikationer og betingelser.

2. ETI udvælger de partnerskaber, der skal være VIS'er, på grundlag af en konkurrenceproces, der er åben og gennemsigtig og omfatter offentliggørelse af detaljerede specifikationer og betingelser, ***idet det sikres, at VIS'erne fordeles jævnt i gamle og nye medlemsstater.***

Begrundelse

VIS'erne bør så vidt muligt fordeles jævnt i hele EU, dvs. både i nye og gamle medlemsstater.

Ændringsforslag af Grażyna Staniszevska

Ændringsforslag 45

Artikel 5, stk. 4

4. Partnerskaberne kan omfatte partnerorganisationer fra tredjelande, som kan bidrage positivt til VIS'ernes målsætninger.

4. Partnerskaberne kan omfatte partnerorganisationer fra tredjelande, som kan bidrage positivt **og effektivt** til VIS'ernes målsætninger.

Ændringsforslag af Erna Hennicot-Schoepges

Ændringsforslag 46

Artikel 5, stk. 4 a (nyt)

4a. Deltagerne i VIS-partnerskaber udvælges ikke efter nationale eller regionale kriterier, men på grundlag af kvalitetskriterier.

Begrundelse

Der bør findes en korrekt balance mellem sikring af det europæiske aspekt af VIS'erne og behovet for, at de opfylder kvalitetskrav.

Ændringsforslag af Marie-Hélène Descamps

Ændringsforslag 47

Artikel 5 a (ny), stk. 1 a (nyt)

1a. VIS'erne udarbejder en aftale med ETI om målene på mellemlang sigt og midlerne til at nå disse mål.

Or. fr

Ændringsforslag af Grażyna Staniszevska

Ændringsforslag 48

Artikel 6, stk. 3

3. Medlemsstaterne samarbejder om
anerkendelse af ETI's **grader og
eksamensbeviser**.

3. Medlemsstaterne samarbejder om
anerkendelse af ETI's **uddannelsesbeviser,
der bærer ETI- udmærkelsesmærket, og
fremmer anerkendelsen uden for EU**.

Or. pl

Begrundelse

Formålet med forslaget er at understrege, at EU's medlemsstater også bør bestræbe sig for at fremme ETI og de uddannelsesbeviser, det udsteder, uden for EU.

Ændringsforslag af Erna Hennicot-Schoepges

Ændringsforslag 49

Artikel 6 a (ny), overskrift

Mobilitet

Or. fr

Ændringsforslag af Erna Hennicot-Schoepges

Ændringsforslag 50

Artikel 6 a (ny), stk. 1

***1. Gennem sine aktiviteter og arbejde skal
ETI være med til at fremme mobiliteten
inden for det europæiske område for
videregående uddannelse (i
overensstemmelse med de aftaler, der er
indgået under Bologna-processen).***

Or. fr

Ændringsforslag af Erna Hennicot-Schoepges

Ændringsforslag 51
Artikel 6 a (ny), stk. 2

2. Det skal sikres, at tilskud til VIS-aktiviteter, særlig til forskere og studerende, kan overføres.

Or. fr

Begrundelse

Det skal sikres, at studerende og forskere har tilstrækkelige midler til at dække deres leveomkostninger, så de kun skal bruge tid på forskning og uddannelse.

Ændringsforslag af Grażyna Staniszevska

Ændringsforslag 52
Artikel 12, stk. 1

1. ETI påser, at der er en høj grad af åbenhed omkring udførelsen af dets aktiviteter.

1. ETI påser, at der er en høj grad af åbenhed omkring udførelsen af dets aktiviteter. **ETI skal bl.a. oprette et tilgængeligt, gratis flersproget website med information om ETI's og de enkelte VIS'ers aktiviteter.**

Or. pl

Begrundelse

Der bør oprettes et website med information, så der sikres en høj grad af gennemskelighed, og EIT's arbejde fremmes.

Ændringsforslag af Erna Hennicot-Schoepges

Ændringsforslag 53
Artikel 15 a (ny)

Artikel 15a

Overgangsbestemmelser

Senest 24 måneder efter datoen for vedtagelse af denne forordning udvælger ETI højst tre VIS'er i samarbejde med

Kommissionen. Et af disse VIS'er bør arbejde inden for området vedvarende energi og klimaforandringer.

Or. en

Begrundelse

Da ETI's hovedformål gennem VIS'er er at fremme innovationen i EU, skal VIS'ernes udvælgelse af arbejdsområde være markedsorienteret på en uafhængig måde og efter forslag fra bestyrelsen.

Ændringsforslag af David Hammerstein og Helga Trüpel

Ændringsforslag 54

Artikel 16

Den vejledende finansieringsramme for **gennemførelsen** af nærværende forordning i den periode på seks år, som løber fra den 1. januar 2008, fastsættes til **308,7 mio. EUR**. De årlige bevillinger godkendes af budgetmyndigheden **inden for de grænser, som finansieringsrammen sætter.**

Den vejledende finansieringsramme for **fællesskabsfinansiering** af nærværende forordning i den periode på seks år, som løber fra den 1. januar 2008, fastsættes til **2 367,1 mio. EUR på betingelse af en godkendelse fra budgetmyndigheden i overensstemmelse med den interinstitutionelle aftale af 17. maj 2006, særlig punkt 14, 21 og 47.** De årlige bevillinger godkendes af budgetmyndigheden.

Or. en

Begrundelse

Såfremt ETI oprettes uden egentlig finansiering til VIS'erne, bliver initiativet nyttesløst. Enten bør Kommissionen komme frem med et nyt forslag til ETI med et egentligt budget og med krav om revision af de finansielle overslag, eller Rådet og Parlamentet som budgetmyndighedens to parter må udnytte mulighederne for at forhandle om en sådan revision, inden forordningen vedtages.

Ændringsforslag af Grażyna Staniszevska

Ændringsforslag 55

Bilag, artikel 2, stk. 2, litra c

c) vedtage strenge, gennemsigtige og

c) vedtage strenge, gennemsigtige og

brugervenlige procedurer for udvælgelse af VIS'erne; disse procedurer omfatter ekstern ekspertevaluering og dækker forholdet mellem ETI og VIS'erne

brugervenlige procedurer for udvælgelse af VIS'erne; disse procedurer omfatter ekstern ekspertevaluering og dækker forholdet mellem ETI og VIS'erne, ***idet det sikres, at VIS'erne fordeles jævnt i gamle og nye medlemsstater***

Or. pl

Begrundelse

VIS'erne bør så vidt muligt fordeles jævnt i hele EU, dvs. både i nye og gamle medlemsstater.

Ændringsforslag af Gyula Hegyi

Ændringsforslag 56

Bilag, artikel 2, stk. 2, litra c a (nyt)

(ca) indføre og offentliggøre en gennemskuelig konkurrenceprocedure og kriterier, hvorefter bidrag, der går direkte til ETI, bort set fra bidrag over EU's budget (f.eks. bidrag fra erhvervslivet eller private organisationer) afsættes til finansiering af VIS'ernes aktiviteter

Or. en